

Pslawa puruc

Dehuk misan alang mu ma mgceyas ka paye di, sbgihur de hengac na bubu peye ka sknexun kleeluw duri. Nii kndudul hbaro puruc meya gmatuk paye yqeyaq, kika phyegun dal pslawa puruc cceka yqeyaq ka seediq meepah, taan de so hari seediq ga mheyu cceka yqeyaq paye.

Nii rmigo yqeyaq paye ka tama rudan ma tloung ssiyo tudu ka bubu rudan. Suupu ku qbsuran rseno mosa nami lmiwaq puruc. Inu di, nii miyan mgnetun kingal pslawa puruc, so hari ba hnyegan na seediq, wada nami so hari puruc sklui qduriq yami daha ka qbs uran mu rseno.

Mesa ka tama rudan, kedu bale ngungu namu, ma ani pslawa puruc ka knguun namu, qmita nami we kela naq pslawa puruc mesa nami. Kika mqaras nami suupu mheyu ssiyo na pslawa puruc ka yami qbsuran mu rseno di.



部落的回憶 Gnbrihan lmgelung alang

記憶裡，我有一個小舅公，他和舅婆在山上蓋了一個工寮，養了好多動物，包括一隻白貓。

Inglungan mu, niqan ku kingal baki, daka qedin na niqan kingal behing ga meni alang, ga dmangal egu cmcamac, niqal ngiyo bhege duri.

小舅公有時會去獵山豬，有次抓到了帶回來養，生了好多小山豬。小舅公也喜歡去河邊抓魚，抓了好多好多回來，結果變成那隻白貓的消遣，那隻貓就坐在魚缸邊上，注視著魚群。工寮還養了好多山雞，而我們最喜歡的就是吃舅婆煮的雞湯。

Baki mu, ncugil mosa lmiq posa tmlenga boyak, mniqal texan mnangal boyak desung na dmanga sapah, wada mrana egu beru boyak. Baki mu sinkuxun mosa yayun qmerac qcurux, wada qmerac egu qcurux, nii ka haan na rmange ka ngiyo na. Ngiyo nii na asi tulon ssiyo na liwas qcurux, mita qcurux ali ali. Behing hiya, egu ga na tbugan ka rodux, smkuxung ku riyung mimah begu roduh ka yaku.

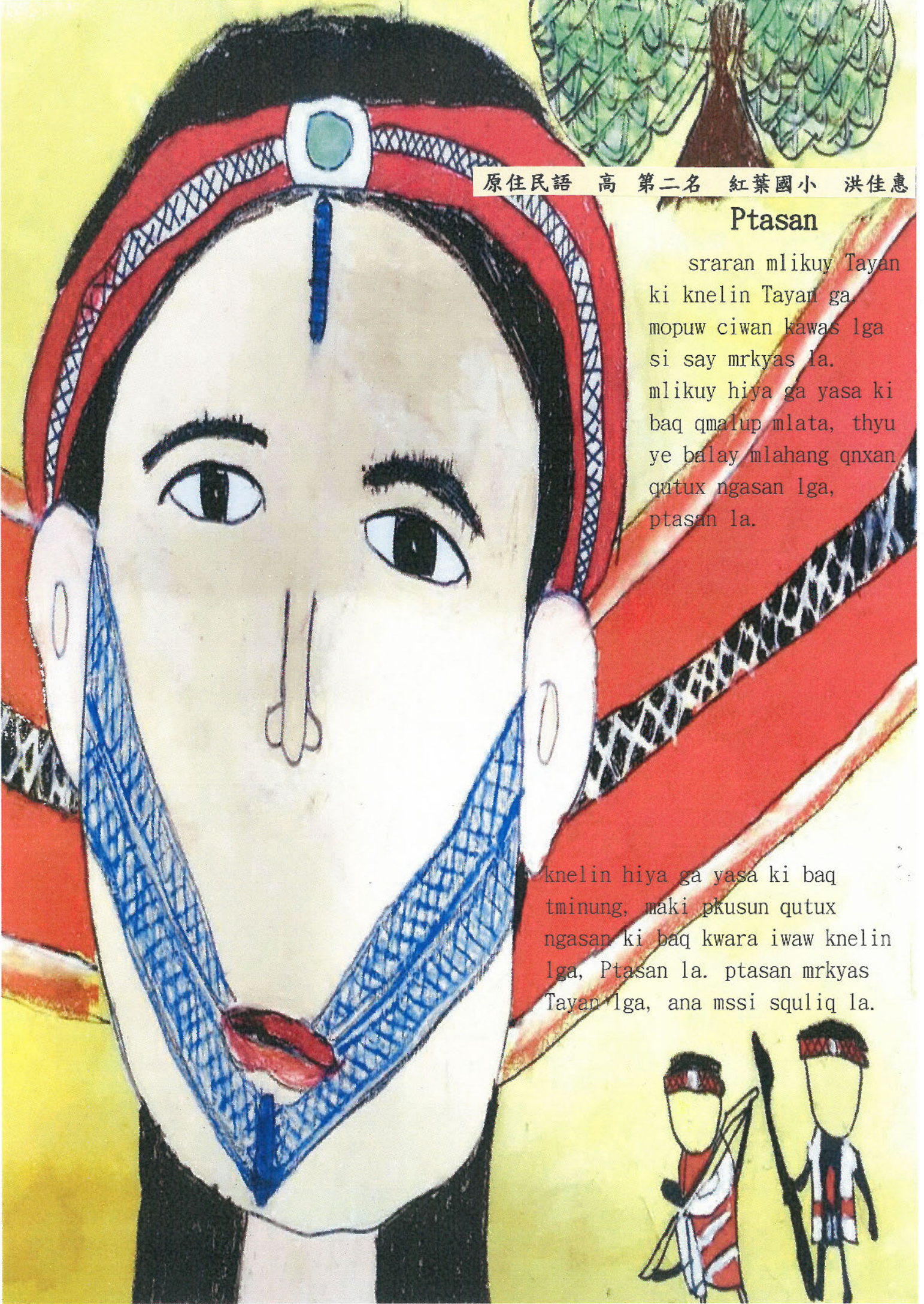
小舅公從小在部落長大，知道部落的一切，會唱賽德克族人的歌、會打獵、會跳原住民的舞蹈。他是我心目中的英雄。

Baki mu ado peyah sbiciq meni alang ka heya, kii klaan na kana ooda alang. Mkela muuyas uyas nSeediq, mkela mosa lmiq, mkela kmeeki na nSeediq. Inglungan mu de heya si seediq bale bale.

後來有好長一陣子，我們沒有回去部落裡，直到某天爸爸告訴我，小舅公過世了。最後一次去小舅公的工寮時，只剩下他那空蕩蕩的小房子，和那隻毛色泛黃的白貓，坐在門前，無聲地訴說那些已老去的故事。

Bsiyaq riyung ini nami osa alang, niqal kingal ali, tama mu tgsaan ku na, wada huqil baki mu di. Bobo de mosa nami behing na baki mu dungan, gino sngari behing na uka ani maanu, daka ngiyo na, bhege mgceyas ka rako uban na, tlong ku behing berih, lmgelung ku naq ooda na alang mu.





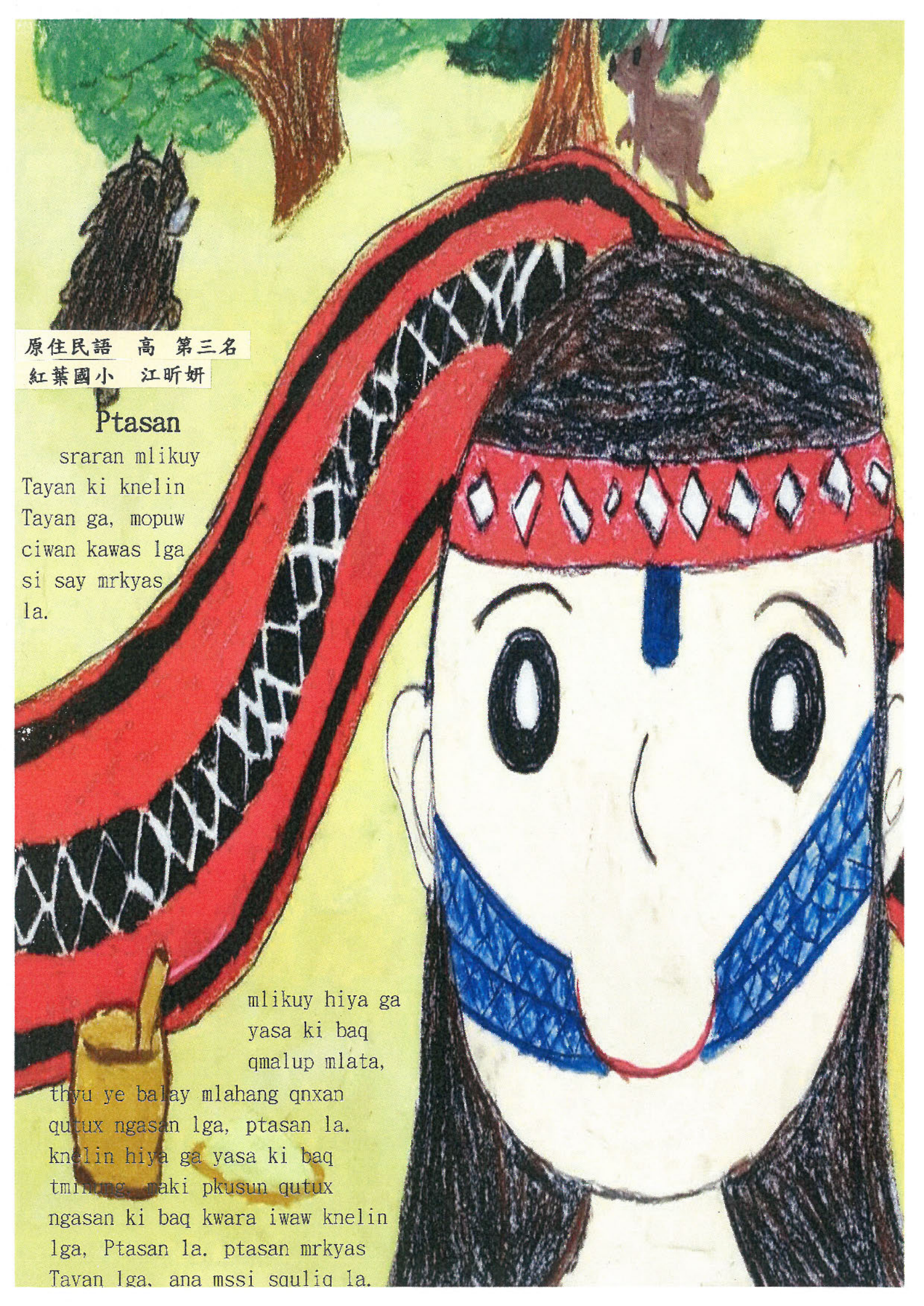
原住民語 高 第二名 紅葉國小 洪佳惠

Ptasan

sraran mlikuy Tayan
ki knelin Tayan ga,
mopuw ciwan kawas lga
si say mrkyas la.
mlikuy hiya ga yasa ki
baq qmalup mlata, thyu
ye balay mlahang qnxan
qutux ngasan lga,
ptasan la.

knelin hiya ga yasa ki baq
tminung, maki pkusun qutux
ngasan ki baq kwara iwaw knelin
lga, Ptasan la. ptasan mrkyas
Tayan lga, ana mssi squliq la.





原住民語 高 第三名
紅葉國小 江昕妍

Ptasan

sraran mlikuy

Tayan ki knelin
Tayan ga, mopuw
ciwan kawas lga
si say mrkyas
la.

mlikuy hiya ga
yasa ki baq
qmalup mlata,

thyu ye balay mlahang qnxan
qutux ngasan lga, ptasan la.
knelin hiya ga yasa ki baq
tminng, maki pkusun qutux
ngasan ki baq kwara iwaw knelin
lga, Ptasan la. ptasan mrkyas
Tavan lga, ana mssi squala la.

Paluntan malasbunun

Haiza ta'a diqanin tupaca tataqu tu na pinhamun nak paluntan nis malasbunun tinguza'ak tan'a maupa'i ni'ang azak maqanciap tuza malasbunun bazbaz.

Tupaca tataqu tu: katumapisin na taqu'aku asu, misqatudip kitnga'in pisqanciap sadu paitasan kucia itubunun tu qalinga bazbaz.

Matu laupang pisqanciap matan mapising sala ca is'ang naak, datdaqanin ca tataqu maqasmav tataqu zakun anaqat mahiav hala azak usiza'an sintaquis tataqu.

Tunahanin tudiptuna paluntan tudip qanin ninakmapising maupa'i datdaqanin nak pisqanciap bazbaz.

Tunganin paluntan taquzakun ca tataqutu lavai'ak paluntan, matan manahip sala ca is'ang naak.



Rgakang 瞭望臺

Alang sbiyaw o niqan kingal rgakang sun, sruwan dha mniq siyaw alang hiya, rgakang nii pusu balay o yahan dha qnlahan qmita saw naqiyh sejiq, nasi miyah ka pais da o asi rmawa alang ta seejiq hini, kika pklaung sa niqan pais miyah smriq alang hini.

Sayang da o psniqan dha sapah pyasan, ptgsa dha laqi empatas, kika rdrudan sbiyaw nhuma masu o miyah bi maka ka pisaw, smkuxul bi mkan dmux payay ka pisaw nii. saw rgakang o bsaan dha ngaba uri, sruwan dha rmiwaq pisaw (tan、tan)gowru ngaba qmita ciwey kndusan alang seejiq hini.

有一天，爺爺帶我去看部落的瞭望台，瞭望台在部落的邊界，站在高高的瞭望台上，可以看到很遠很遠的地方，爺爺說，在以前會派人輪流在瞭望台擔任哨兵，用來監視、偵察敵人，守護族人的安全，是部落裡重要的建築物。

